info.9

NR 7 / 2018
egzemplarz bezpłatny
ISSN 1642-3208

Pismo Rady Dzielnicy IX Łagiewniki–Borek Fałęcki

Sadzenie Dębów Katyńskich w Parku Solvay – inicjatywa środowiska harcerzy borkowskich i Rady Dzielnicy IX. 20 października 2018 r.

FOT. ZE ZBIORÓW HARCERSKIEGO SZCZEPU SOLVAY

Obchody 100. rocznicy odzyskania niepodległości przez Polskę oraz 130-lecia borkowskiej szkoły. 7 listopada 2018 r.

FOT. ANNA SULENCKA

Szanowni Państwo!

Przekazuję Państwu kolejny siódmy numer Pisma Dzielnicy IX „INFO.9".

Na wstępie polecam na stronach 4-6 informację o realizacji remontów z zakresu infrastruktury drogowej zaplanowanych i wykonanych w Dzielnicy IX w 2018 r.

Mieszkańcy Polany Żywieckiej na stronie 3 znajdą analizę 85 ankiet, które zostały przekazane do Dzielnicy a które dotyczyły konsultacji organizacji ruchu drogowego na obszarze Osiedla Polana Żywiecka.

Polecam też Państwa zainteresowaniu artykuł z komentarzem redakcji „Dwie strony medalu", który znajdziecie Państwo na stronach 5 i 6.

Krótkie relacje z obchodów odzyskania przez Polskę niepodległości znajdą Państwo na stronach 9 i 10, z jubileuszu 130-lecia Szkoły Powszechnej w Borku – na stronie 10.

Na stronach 7 i 8 zamieściliśmy podsumowanie projektu „Dzielnica IX dzielnicą ogrodów", informację o Krakowskim Przeglądzie Interpretacji Piosenki Aktorskiej „Wesołe miasteczko 2018" i notkę o naszym dębie Henryku, który zajął 2. miejsce e konkursie Drzewo Roku 2018.

W tym numerze pragnę zwrócić uwagę na kolejny temat, który budzi Państwa zainteresowanie, zwłaszcza mieszkańców Łagiewnik a dotyczy zamknięcia przejazdu przez tory w ul. Fredry, omówiony szerzej w Numerze 6. Na stronie 2 znajduje się zaproszenie na organizowane przez Zarząd Rady Dzielnicy IX spotkanie 14 grudnia 2018 r.

I na koniec zachęcam wszystkich Mieszkańców dzielnicy do wzięcia udziału w wyborach do Rady Dzielnicy IX. Zapraszam do wyborów 2 grudnia (niedziela) – plakat na stronie 12.

Jan S. Pietras
Przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy IX

Z minionych sesji Rady Dzielnicy IX

15 listopada 2018 zakończyła działalność Rada Dzielnicy IX siódmej kadencji. Ostatnie dwa posiedzenia odbyły się w dniach 24 października oraz 15 listopada. Zarząd Dzielnicy IX siódmej kadencji pracuje do czasu powołania nowej rady i wyboru przewodniczącego Rady Dzielnicy IX ósmej kadencji.

Podczas ostanich sesji radni pozytywnie **zaopiniowali koncepcję zagospodarowania terenu wokół przychodni przy ul. Niemcewicza 7**. Drugą uchwałą dotyczącą tego terenu wnioskowano o zamontowanie słupków blokujących w chodniku przy wyjściu z alejki Parku Solvay, w kierunku ulicy Niemcewicza, na wprost przychodni przy ul. Niemcewicza 7, ponieważ samochody parkujące na chodniku przy ul. Niemcewicza uniemożliwiają poruszanie się pieszym i przejście do przychodni zdrowia.

Radni **wnioskowali także o zmianę kwalifikacji ulicy Podhalańskiej do zimowego utrzymania** na terenie Gminy Miejskiej Kraków, na standard nr 3. Ulica Podhalańska jest jedną z głównych ulic Borku Fałęckiego, ruch samochodowy jest tutaj wzmożony – zarówno mieszkańcy Dzielnicy IX, jak i ościennych dzielnic podążają w kierunku szkół i przedszkoli. Sąsiednie, równie ważne ulice Zdunów i Zbrojarzy, określono w standardzie 3, natomiast ulica Podhalańska posiada określony standard 5 zimowego utrzymania ulic. Wobec znaczących zmian w strukturze zasiedlenia terenów południowej części Krakowa, zdaniem radnych konieczna jest aktualizacja wykazu ulic, chodników, przystanków i innych obiektów objętych zimowym utrzymaniem na terenie Gminy Miejskiej Kraków.

Na wniosek mieszkańców podjęto również uchwałę o **reorganizacji ruchu drogowego przy ul. Pocztowej** tak, aby rozwiązanie odpowiadało potrzebom mieszkańców.

Kilka uchwał dotyczyło **najmu lokali socjalnych na terenie Dzielnicy IX**. Pozytywnie zaopiniowano ponowne zawarcie umów najmu lokali socjalnych na następny okres przy ulicach Kępnej 6, Fredry 4E (3 lokale) oraz Hoffmanowej 19.

Podjęto także uchwały **korygujące rozdział środków finansowych wydzielonych do dyspozycji Dzielnicy IX na rok 2018**, rezygnując z zadań, które nie mogą zostać zrealizowane w bieżącym roku lub przenosząc środki pozostałe po przetargach (szczegóły w uchwałach dostępnych na stronie internetowej Dzielnicy IX: www.dzielnica9.krakow.pl). AS

* * *

Wszystkie uchwały podjęte przez Radę Dzielnicy IX dostępne są w pełnym brzmieniu na stronie internetowej Dzielnicy IX www.dzielnica9.krakow.pl

ZAPROSZENIE

W dniu 14 grudnia 2018 r. (piątek) o godz. 18.00 odbędzie się spotkanie mieszkańców Łagiewnik w Szkole Podstawowej Nr 56 przy ul. Fredry z przedstawicielami Zarządu Dróg Miasta Krakowa.

Zgodnie z ustaleniami ze spotkania w dniu 12 października 2018 r. przedstawione zostaną **prace studialne dotyczące bezkolizyjnego z linią kolejową wyjazdu z ulicy Fredry w ulicę ks. Tischnera.**

Zapraszam na spotkanie.

Przewodniczący Dzielnicy IX Jan Stanisław Pietras

Głos mieszkańców na temat organizacji ruchu na Polanie Żywieckiej

ANALIZA ANKIET

Mieszkańcy Osiedla Polana Żywiecka po uzgodnieniach w czasie spotkania w dniu 10 października 2018 roku przekazali do siedziby Rady Dzielnicy IX 84 ankiety – w jednej z nich proszono o uwzględnienie dwóch głosów, zatem **ostateczna liczba osób biorących udział w konsultacjach dotyczących organizacji ruchu drogowego na obszarze Osiedla Polana Żywiecka wynosi 85 osób**.

Mieszkańcy odpowiadali na pytania:

- **Czy jesteś za wprowadzeniem dodatkowych, ogólnodostępnych miejsc postojowych** na Osiedlu Polana Żywiecka w istniejącej „strefie zamieszkania"?
- **Czy jesteś za wprowadzeniem jakichkolwiek zmian** na Osiedlu Polana Żywiecka?

ANALIZA ODPOWIEDZI

Grupa A

74 osoby na obydwa pytania udzieliły odpowiedzi: NIE

Wśród ankiet zawierających takie odpowiedzi znalazły się następujące uwagi:

„W szczególności nie zgadzam się również na jakiekolwiek zmniejszenie strefy zamieszkania na obszarze Osiedla Polana Żywiecka".

„Na każdy numer budynku na Os. Polana Żywiecka powinien przypadać jeden głos. Właściciele mieszkań w blokach kupowali bowiem tylko jedno miejsce parkingowe".

„Wprowadzenie piktogramów na ul. Borkowskie Błonia (skrzyżowanie)".

„Proszę o dodatkowe tablice do znaków „P", że miejsca te są tylko dla mieszkańców danego osiedla, ulicy".

– „Przy budowie osiedla przy Żywieckiej po drugiej stronie ulicy wykonano studnie, powodując usychanie 2 wysokich drzew.

– Przedszkole przy ul. Łuczyńskiego nie było uzgadniane (?) z sąsiadami i działa atakując hałasem sąsiadów. Nic nie pomaga, żadne uwagi.

– Nic nie zrealizowano w sprawie bezpieczeństwa. Nie zamontowano radaru badającego prędkość aut."

Grupa B

4 osoby na obydwa pytania udzieliły odpowiedzi: TAK

Wśród ankiet zawierających takie odpowiedzi znalazły się następujące uwagi:

„Jestem za wprowadzeniem dodatkowych, ogólnodostępnych miejsc postojowych – jest ich za mało dla samych mieszkańców. Możemy wkładać za szyby aut własne karteczki z napisem: „mieszkaniec" czy „gość", ale to nas nie uchroni przed „obcymi", którzy już parkują. Oglądając nowe inwestycje, czy jak mówili mieszkańcy ul. Łuczyńskiego, gdy parkują tam ludzie z ul. Obozowej. Problem jest szerszy i wymaga rozwiązań dla całej dzielnicy (…)".

Grupa C

5 osób na pytanie pierwsze udzieliło odpowiedzi: NIE, na pytanie drugie udzieliło odpowiedzi: TAK

Wśród ankiet zawierających takie odpowiedzi znalazły się następujące uwagi:

„Jestem za progami zwalniającymi" (2 razy).

„Montaż progów zwalniających na ul. Borkowskie Błonia" (2 razy).

„Wyznaczenie miejsc parkingowych na ul. Szczerbińskiego po skrzyżowaniu z ul. Borkowskie Błonia".

Grupa D

2 osoby na pierwsze pytanie udzieliło odpowiedzi: TAK, z następującym komentarzem:

„Jestem za rozwiązaniem z identyfikatorami, zgodnie z tym co zasugerowano w punkcie A na odwrocie ankiety (…)".

WNIOSKI/REKOMENDACJE

Zdecydowana ilość osób – 74 uczestniczące w konsultacjach – udzielając odpowiedzi negatywnej na obydwa pytania ankiety, **akceptuje obecną organizację ruchu drogowego na obszarze Osiedla wraz z zachowaniem obowiązującej „strefy zamieszkania"** i nie oczekuje jakichkolwiek zmian na Osiedlu Polana Żywiecka.

Także 5 osób, które wprawdzie oczekują na pewne zmiany, na pytanie pierwsze udzieliły odpowiedzi negatywnej, dołączają do grupy 74 mieszkańców, postulujących zachowanie stanu obecnego. **Zatem 81 osób stanowi zdecydowaną większość.**

Powyższe wyniki konsultacji przekazujemy do Państwa wiadomości oraz do wiadomości Pani Kingi Budzyńskiej (ZIKiT – obecnie ZDMK), w celu zakończenia procedowania przedmiotowego tematu: organizacji ruchu drogowego na obszarze Osiedla Polana Żywiecka w Krakowie. Prosimy także o odnotowanie wniosków mniejszości i rozważenie możliwości realizacji zapisanych wyżej postulatów mieszkańców.

Ankietę opracowała, w imieniu Zarządu Dzielnicy IX, ***radna Renata Grotowska****,*
zastępca Przewodniczącego Rady i Zarządu Dzielnicy IX Łagiewniki-Borek Fałęcki
Kraków, dnia 23 listopada 2018 r.

REALIZACJA ZADAŃ Z ZAKRESU INFRASTRUKTURY DROGOWEJ ZAPLANOWANYCH PRZEZ RADĘ DZIELNICY IX NA ROK 2018

MODERNIZACJA, PRACE REMONTOWE MIEJSKIEJ INFRASTRUKTURY DROGOWEJ

Realizatorem jest Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie (od 1 listopada 2018 r. Zarząd Dróg Miasta Krakowa).

1. Ul. Łukasińskiego – budowa chodnika na odcinku od ul. Montwiłła-Mireckiego do działki nr 470/2. Zadanie wprowadzone do BMK oraz WPF/WPI na lata: 2017 – kwota: 0 zł (rozpoczęcie opracowania projektu), 2018 – kwota: 201 500 zł (zakończenie projektu i realizacja). Opracowano dokumentację projektową za kwotę 22 500 zł. Z uwagi na brak wykonawcy przeniesiono środki 179 000 zł na inne zadania z zakresu edukacji realizowane na terenie Dzielnicy IX, możliwe do wykonania jeszcze w roku 2018. Zadanie zostało ujęte w planie na 2019 rok.

2. Ul. Łukasińskiego – budowa chodnika na odcinku od mostku Młynny Kobierzyński do ul. Huculskiej. Realizacja zadania możliwa będzie po wykonaniu Trasy Łagiewnickiej ze względu na bezpośrednią lokalizację wnioskowanego do budowy chodnika przy Trasie.

3. Ul. Zbrojarzy – budowa chodnika od nr 64 do ul. Falowej. Zadanie w trakcie realizacji w zakresie opracowania dokumentacji projektowej: 2017 – kwota: 15 700 zł, 2018 – kwota: 0 zł, 2019 – kwota: 62 866 zł. Realizacja zadania wnioskowana była do ujęcia w ramach środków ogólnomiejskich budżetu Miasta Krakowa na 2019 r. Nadmieniam jednak, że realizacja budowy chodnika w ul. Zbrojarzy jest uzależniona od wysokości środków finansowych, jakie zostaną zabezpieczone na zadaniu „program budowy chodników".

4. Ulice Kołodziejska/Fredry – budowa przejścia (chodnika) dla pieszych. Brak możliwości realizacji zadania ze względu na konieczność wejścia na tereny prywatne.

5. Ul. Huculska – budowa chodnika na odcinku od ul. Turonia do ul. Huculskiej 13d. Zadanie wprowadzone do BMK oraz WPF/WPI na lata: 2017 – kwota: 0 zł (rozpoczęcie dokumentacji), 2018 – kwota: 19 680 zł, 2019 – kwota: 35 000 zł, 2020 – kwota: 100 000 zł. W 2017 r. przystąpiono do opracowania dokumentacji projektowej, jednak ze względu na konieczność wejścia w tereny prywatne, szczególnie w rejonie skrzyżowania z ul. Turonia, odstąpiono od opracowania dokumentacji. Realizacja zadania wnioskowana jest do ujęcia w ramach środków ogólnomiejskich budżetu Miasta Krakowa na 2019 r. Wystąpienie z przedmiotowym wnioskiem nie jest jednak jednoznaczne z przyznaniem środków finansowych na realizację zadania.

6. Budowa chodnika w ul. Odrzańskiej na brakującym odcinku. W związku z brakiem zgody Związkowej Spółdzielni Mieszkaniowej na odstąpienie umową użyczenia części działki, nie ma możliwości realizacji zadania. Rozpatrzona zostanie możliwość zmiany zakresu zadania i realizacji go w granicach działki drogowej.

7. Budowa oświetlenia w ulicach Kułakowskiego, Krępy i Cesarza. Zadanie wprowadzone do WPF/WPI na lata 2017–2019 z zakresem wykonania: 2017 – kwota: 0 zł (rozpoczęcie opracowania dokumentacji), 2018 – kwota: 41 400 zł (zakończenie dokumentacji i rozpoczęcie realizacji), 2019 – kwota: 48 000 zł (zakończenie realizacji). Opracowano dokumentację projektową za kwotę 7 157 zł.

8. Budowa ciągu pieszego od ul. Korbońskiego do peronu nr 2 na stacji kolejowej Kraków Sanktuarium. Szacunkowe koszty realizacji zadania wynoszą **213 000 zł** (w tym dokumentacja projektowa 30 000 zł). W przypadku konieczności wykonania ekranów akustycznych koszt realizacji wzrośnie szacunkowo o **420 000 zł**, do kwoty **ok. 633 000 zł**. Wystąpiono o umieszczenie na liście rankingowej zadań programowych Budżetu Miasta Krakowa – wystąpienie z przedmiotowym wnioskiem nie jest jednoznaczne z przyznaniem środków finansowych na realizację zadania.

FOT. JAN S. PIETRAS

Dojście do peronu nr 2 stacji Kraków Sanktuarium z ulicy Korbońskiego.

REMONTY DRÓG I CHODNIKÓW (kwota: 512 901 zł).

- **Ul. Fredry – remont chodnika z krawężnikiem** po stronie numerów parzystych i nieparzystych, odcinkami – kontynuacja. Zadanie zrealizowano (kwota: **33 213,07 zł**).

FOT. JAN S. PIETRAS

Wyremontowany chodnik przy ul. Fredry.

- **Ul. Millana – remont chodnika** odcinku od nr 4 do ul. Żmichowskiej. Zadanie jest w trakcie odbioru. Szacunkowy koszt realizacji zadania wynosi **25 000 zł**.

FOT. JAN S. PIETRAS

Remont chodnika przy ul. Millana.

- **Ul. Zakopiańska 101-103a** – kontynuacja remontu z 2017 r. Zadanie zrealizowano za kwotę **62 480,97 zł**.

FOT. JAN S. PIETRAS

Wyremontowany parking i dojazdy do posesji przy ul. Zakopiańskiej 101-103a.

- **Remont ul. Zbrojarzy** na odcinku od ul. Montwiłła-Mireckiego do ul. Tokarskiej. Zadanie jest w trakcie realizacji. Utwardzono pobocza kruszywem, po wykorytowaniu – obustronnie, wykonano nakładkę asfaltem. Koszt szacunkowy realizacji zadania to **65 000 zł** (foto poniżej).

FOT. JAN S. PIETRAS

Realizowany remont poboczy przy ul. Zbrojarzy.

- **Ul. Borsucza 7 – remont parkingu i odcinka ulicy**. Zadanie zrealizowane za kwotę **101 312,66 zł** (foto).

FOT. JAN S. PIETRAS

Ulica Borsucza – wyremontowany parking i jezdnia.

- **Ul. Jagodowa – remont nawierzchni jezdni z regulacją studzienek**. Zakres zadania obejmuje remont cząstkowy nawierzchni przy studzienkach kanalizacyjnych. Zadanie realizowane ze środków bieżących ZDMK (planowany koniec robót: 30.11.2018 r.).

FOT. JAN S. PIETRAS

Nawierzchnia jezdni z regulacją studzienek do remontu przy ul. Jagodowej.

- **Remont ul. Nowotarskiej** – remont chodnika oraz ulicy na całej długości. Zadanie zrealizowane (za kwotę **55 130,35 zł**).

FOT. JAN S. PIETRAS

Wyremontowany chodnik i nawierzchnia ulicy Nowotarskiej.

- **Ul. Ogrodniki – remont pasa jezdnego.** Koszt szacunkowy realizacji zadania wynosi **50 000 zł**. Zlecono z terminem realizacji 30.11.2018 r., obejmującej położenie nakładki asfaltowej po sfrezowaniu uszkodzonej nakładki.

FOT. JAN S. PIETRAS

Remont jezdni w ul. Ogrodniki.

- **Ul. Na Grządkach – remont chodnika i pasa jezdnego**. Zlecono z terminem realizacji 30.11.2018 r. na kwotę **92 000 zł** (realizacja do wysokości posiadanych środków finansowych). Wykonane zostaną: zabudowa krawężnika i remont chodnika po jednej stronie ulicy, sfrezowanie dotychczasowej nakładki asfaltowej i położenie nowej na powierzchni całej ulicy. Zadanie jest w trakcie realizacji.

FOT. JAN S. PIETRAS

Remont chodnika i pasa jezdnego ul. Na Grządkach.

Informacja na dzień 22.11.2018 r.
Przygotował Jan S. Pietras

DWIE STRONY MEDALU

Tekst ten zawiera zestawienie kilku uwag wynikających z obserwacji sytuacji zaistniałej w komunikacji drogowej na terenie Borku Fałęckiego po uruchomieniu przejścia dla pieszych przez ulicę Zakopiańską, na skrzyżowaniu z ulicą Kościuszkowców.

FAKTY

Na wniosek Rady Dzielnicy IX Łagiewniki-Borek Fałęcki w lipcu 2018 roku uruchomione zostało przejście dla pieszych wraz z sygnalizacją świetlną przez ulicę Zakopiańską na skrzyżowaniu z ulicą Kościuszkowców. Na ulicy Kościuszkowców we wskazanym miejscu, na odcinku od skrzyżowania z ulicą Zakopiańską do ul. Niemcewicza obowiązuje ruch dwukierunkowy. Wzdłuż chodnika na odcinku: ulica Niemcewicza – przystanek autobusu linii 151 istnieje możliwość parkowania pojazdów.

SKUTKI NEGATYWNE

Pojazdy samochodowe wyjeżdzające w kierunku ulicy Zakopiańskiej i oczekujące na możliwość włączenia się do ruchu są najpierw blokowane przez sygnalizację świetlną a następnie przez konieczność ustąpienia pierwszeństwa pieszym korzystającym z przejścia przez ulicę Zakopiańską. Powoduje to zatrzymanie łańcucha samochodów na ulicy Kościuszkowców w godzinach wzmożonego ruchu, tzn. rano do godziny ósmej, następnie w godzinach popołudniowych. Tzw. „korek" jest jeszcze większy przed weekendem, w piątkowe popołudnia. Samochody stojące w korku w znacznym stopniu przyczyniają się do zwiększenia zanieczyszczenia powietrza. Już krótkotrwała obserwacja rur wydechowych każe ogłosić alert. A przecież rzecz dzieje się w „zasmogowanym" Krakowie, w bezpośrednim sąsiedztwie obciążonej ruchem samochodowym →

→ Zakopianki, w pobliżu Parku Handlowego Zakopianka, gdzie ruch samochodów jest bardzo duży.

Samochody stojące w korku obok zaparkowanych pojazdów blokują ruch na ulicy Kościuszkowców, na odcinku ul. Zakopiańska – ul. Niemcewicza (ten odcinek ulicy jest dwukierunkowy).

Ponadto ten kolorowy sznur samochodów stoi w środku terenu zielonego, którym jest Park Solvay, a przez który prowadzi ulica Kościuszkowców, także wzdłuż terenu zielonego otaczającego budynek Samorządowego Przedszkola Nr 95 przy ulicy Kościuszkowców 6 oraz wzdłuż otoczonych ogrodami budynków mieszkalnych.

Mieszkańcy skarżą się na duże zanieczyszczenie powietrza, co uniemożliwia otwieranie okien, korzystanie z ogrodów a także powoduje znaczne utrudnienia w ruchu drogowym, bowiem sznur samochodów uniemożliwia dojazd do budynków i wjazd na posesje. Protestują także rodzice przedszkolaków. Ich dzieci z placu zabaw (plac zabaw powstanie od strony ulicy) będą mogły obserwować swoisty salon wszystkich marek samochodowych. To niewątpliwa atrakcja.

FOT. RENATA GROTOWSKA

SKUTKI POZYTYWNE

Wybudowane bezpieczne przejście przez ulicę Zakopiańską ułatwiło klientom Parku Handlowego Zakopianka dotarcie do galerii handlowej bezpośrednio z przystanku tramwajowego. Mogą się cieszyć z ułatwienia także miłośnicy kina i atrakcji kulturalnych. Dzięki przejściu dla pieszych bez trudu można dotrzeć do Cinema City i CSW Solvay. Tylko że udogodnienia te dotyczą przede wszystkim osób, które do Borku Fałęckiego przyjeżdżają z zewnątrz.

KONKLUZJA

Borkowianie na tym rozwiązaniu komunikacyjnym więcej tracą niż zyskują.

Renata Grotowska
mieszkanka Borku Fałęckiego

Komentarz do „dwóch stron medalu"

Czy mieszkaniec poruszający się pieszo, borkowianin lub inny mieszkaniec Dzielnicy IX lub wręcz mieszkaniec miasta nie powinien mieć praw na równi z kierowcami samochodów?

Dlaczego piesi krakowianie mają wdychać spaliny i tracić czas w poszukiwaniu innego, odległego przejścia, żeby wygodniej było siedzącym w cieple kierowcom samochodów?

Czy mieszkańcy nie powinni korzystać z bezpiecznych, logicznych przejść dla pieszych, w dogodnym miejscu?

Czy np. korki na ul. Zbrojarzy przy wjeździe w ul. Zakopiańską to są gorsze korki i czy tam też powinniśmy zlikwidować przejścia dla pieszych, bo samochody tam stojące w korkach mają negatywny wpływ na otoczenie?

Czy bezpośrednie dojście do przystanku komunikacji publicznej nie powinno być priorytetem w walce ze smogiem, bo im bardziej ten rodzaj komunikacji jest atrakcyjny i korzystny dla mieszkańca, tym czystsze jest powietrze i mniejsze są korki?

To tylko kilka, moim zdaniem retorycznych, pytań. A teraz garść faktów.

Wybudowane bezpieczne przejścia dla pieszych przez ul. Zakopiańską przy ul. Kościuszkowców ułatwiło mieszkańcom Dzielnicy IX przejście przez ulice w tym rejonie i bezpośrednie dojście do galerii handlowych. Rozwiązanie to pozwala także na dojście z galerii bezpośrednio do przystanku tramwajowego. Jest to też duże ułatwienie dla wszystkich klientów Parku Handlowego Zakopianka, miłośników kina i kultury – Cinema City i Centrum Sztuki Współczesnej Solvay, mieszkańców całej dzielnicy – od ul. Zawiłej do ul. Brożka, ale też mieszkańców Krakowa. To przejście jest także udogodnieniem dla pielgrzymów udających się lub wracających z Centrum Św. Jana Pawła II, którzy korzystają z komunikacji publicznej.

Na koniec warto podkreślić, że miasto – zgodnie z nowoczesnym sposobem myślenia – powinno być dla mieszkańców. Nie dla samochodów.

Redaktor naczelny
Jan S. Pietras

Pożegnanie z projektem „Dzielnica IX dzielnicą ogrodów”

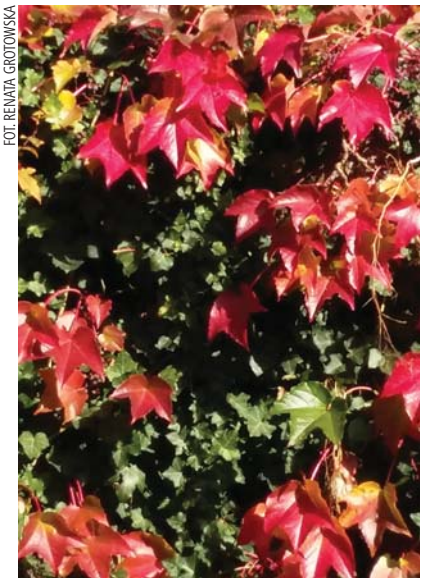
W środku jesieni, tradycyjnie od siedmiu lat, w siedzibie Rady Dzielnicy IX spotykają się miłośnicy ogrodów, uczestniczący w konkursie „Dzielnica IX dzielnicą ogrodów”.

W dniu 30 października 2018 roku w siedzibie Rady Dzielnicy IX spotkali się zaproszeni „ogrodnicy” na zakończenie VII edycji konkursu. W ciągu siedmiu lat realizacji projektu ulegał on modyfikacji. Z oficjalnego konkursu przeobraził się w spotkania osób o podobnych zainteresowaniach, których połączyło działanie mające na celu zmiany w otaczającej nas zielonej przestrzeni dzielnicy. Osoby dbające o swoje ogrody, balkony, tarasy, a także zakładające ogrody i rabaty na wspólnych terenach przed budynkami na osiedlach, nie otrzymywały od Rady Dzielnicy IX żadnych środków finansowych, były jedynie w sposób symboliczny nagradzane drobnym upominkiem w czasie corocznego spotkania. Zdarzało się, że upominki były bardziej atrakcyjne, a to dzięki współpracy z CASTORAMA ZAKOPIANKA, która przekazywała darowiznę rzeczową dla uczestników konkursu, za co twórcy projektu i jego organizatorzy dziękują Dyrekcji CASTORAMA także w roku 2018.

Minęło siedem lat i nadszedł czas na zakończenie projektu. Rzeczywistość nie akceptuje jednak próżni, zatem należy oczekiwać, że wspólnie wymyślimy cel i narzędzia służące mieszkańcom naszej dzielnicy, którzy cenią i kochają zieleń.

Dziękuję wszystkim Państwu za te kilka lat wspólnych spotkań i oczywiście za wykonaną pracę, której efekty możemy oglądać w Łagiewnikach i Borku Fałęckim.

Renata Grotowska



FOT. RENATA GROTOWSKA

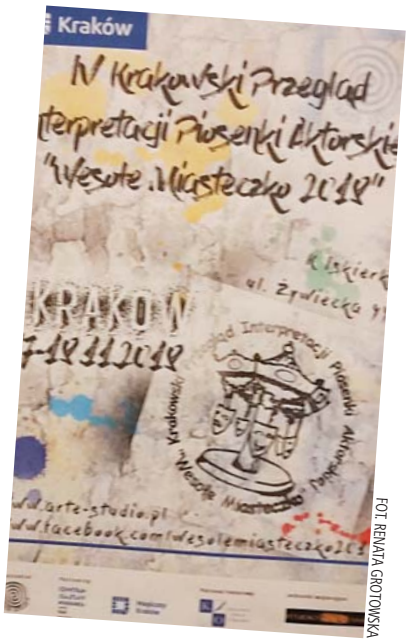
JAK NA KARUZELI

Po raz czwarty mogliśmy uczestniczyć w przeglądzie talentów niezwykłych, niepowtarzalnych, od których „głowa się kręci niczym kukiełka/ głowa nie czuje i głowa łka/ głowa kołuje, kołuje, kołuje.../ i krąży i sięga obłoków”, jak to na karuzeli, na którą do „wesołego miasteczka” zaprosili nas uczestnicy przeglądu, dyrektor przeglądu oraz jurorzy.

FOT. RENATA GROTOWSKA

Autorski projekt pana Aleksandra Szklarskiego, realizowany od czterech lat w Klubie Iskierka w Krakowie przy ul. Żywieckiej 44, jest finansowo wspomagany przez Radę Dzielnicy IX Łagiewniki-Borek Fałęcki, ale jego realizacja to już łańcuch ludzi dobrej woli, zaangażowanych i nie szczędzących czasu, by doprowadzić działania do perfekcyjnego finału. W tym roku wydarzyło się to w dniu 18 listopada o godz. 16.00, kiedy zostały ogłoszone oficjalne wyniki IV Krakowskiego Przeglądu Interpretacji Piosenki Aktorskiej „Wesołe Miasteczko 2018”.

Impreza została przygotowana i zrealizowana przez Teatr Studio w Krakowie dla Klubu Iskierka. Celem projektu jest m.in. (cytuję z Regulaminu Przeglądu) „popularyzacja wśród młodzieży piosenki aktorskiej rozumianej jako utwór muzyczny z aktorską interpretacją tekstu, stwarzanie możliwości zaprezentowania się uczestników Przeglądu przed jury i publicznością, spotkania i integracja osób z zamiłowaniem do piosenki aktorskiej, promowanie kultury muzycznej wykonawców o różnorodnej wrażliwości artystycznej i scenicznej”.



FOT. RENATA GROTOWSKA

Nagrodę Grand Prix Przeglądu otrzymała Wiktoria Gautek z Krakowa, która zaprezentowała przed publicznością wieczoru piosenkę z tekstem Ziemowita Fedeckiego i muzyką J. Abramowa-Newerlyego „Zrewiduj mnie”. Przed publicznością swoje interpretacje prezentowały także zdobywczynie miejsca pierwszego w dwóch kategoriach wiekowych: Urszula Kozielska z Chrzanowa →

Uroczyste wręczenie nagrody za zajęcie przez Dąb Henryk z Krakowa II miejsca w konkursie Drzewo Roku 2018

W dniu 20 października 2018 r. w Warszawie w Służewieckim Domu Kultury miała miejsce uroczystość związana z obchodami Święta Drzewa, podczas której wręczono nagrody w konkursie Drzewo Roku 2018. Nagrodę za zajęcie II miejsca przez Dąb Henryk z Krakowa miały ogromną przyjemność odebrać Pani Mirosława Murzyn – nauczycielka Szkoły Podstawowej Nr 97 im. J. Lelewela oraz Pani Agnieszka Mydłowska – miłośniczka drzew, dendrolog, przedstawiciel Wydziału Kształtowania Środowiska Urzędu Miasta Krakowa.

Uroczystość rozpoczęła się od sadzenia drzew wraz z przedstawicielami Stowarzyszenia Gaja oraz wszystkimi zaproszonymi laureatami przyznawanych nagród i wyróżnień wraz z przedstawicielami Ambasady USA, Generalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska, a także licznie zgromadzoną młodzieżą z kilku szkół. Podczas uroczystej gali przypomniano charakterystykę najciekawszych drzew biorących udział w konkursie, wspomniano osoby wyjątkowo zaangażowane w ich ochronę oraz propagowanie ich walorów, tak więc szczególne podziękowania popłynęły w kierunku Pana Piotra Gzyla – seniora związanego z Borkiem Fałęckim w Krakowie, nazywanego Społecznym Strażnikiem Dębu.

Agnieszka Mydłowska

→ („Obejmę dozorcostwo" A. Osieckiej) i Jagoda Rataj z Katowic („Pali się" J. Brzechwy z muzyką Szymona Borysa). Publiczność nagrodę przyznała Mai Szkutnik z Czeladzi, która brawurowo interpretowała „Mam ochotę na chwileczkę zapomnienia" (słowa: Wojciech Młynarski, muzyka: Matuszkiewicz).

Po wręczeniu nagród laureatom zanurzyliśmy się w atmosferze „wesołego miasteczka – szalonego miasteczka", gdzie „się żyje i tu się umiera", gdzie „nic nam nie szkodzi/ wystarczy laurowy wieniec na skroń/ i poziomkowy koń!". Poziomkowy koń towarzyszył na scenie występom laureatek i przyznam, że do końca był tajemniczy i intrygujący. Może trochę zagubiony, bo oderwany od towarzyszy z karuzeli w „wesołym miasteczku". Do tej atmosfery wprost nawiązuje logo festiwalu: KARUZELA, która powtarza się jako motyw dekoracji sceny i grafika festiwalowego plakatu.

Tak udane przedsięwzięcie artystyczne i edukacyjne, które w skromnym osiedlowym klubie naszej dzielnicy gromadzi młode artystyczne talenty z całej Polski od Stęszewa do Krosna i od Warszawy do Małego Cichego, powinno być kontynuowane w następnych latach, do czego Rada Dzielnicy IX będzie zachęcała autora projektu i organizatorów.

Zapraszam do przeczytania rozmowy z panem Aleksandrem Szklarskim w następnym numerze Info.9, w miesiącu grudniu 2018.

Renata Grotowska

FOT. RENATA GROTOWSKA

Agnieszka Osiecka 1996, Sopot
komp. Ewa Komecka

WESOŁE MIASTECZKO

Wesołe miasteczko,
wesołe miasteczko,
fistaszki i ptaszki,
i starszy pan z teczką,
i świnie i dynie i hajda na błoń,
i poziomkowy koń!

Ach, tu się żyje i tu się umiera,
to ci zabawa, to ci opera,
głowa się kręci niczym kukiełka,
głowa nie czuje i głowa nie łka,
głowa kołuje, kołuje, kołuje...
i krąży i sięga obłoków.
Czy zdąży?

Wesołe miasteczko,
miasteczko wesołe,
i nagie zwierzęta i baby gołe,
a co wam to szkodzi,
nic nam nie szkodzi,
wystarczy laurowy wieniec na skroń
i poziomkowy koń!

Ach, tu się żyje i tu się umiera,
to ci zabawa, to ci opera,
głowa się kręci niczym kukiełka,
głowa nie czuje i głowa nie łka,
głowa kołuje, kołuje, kołuje...
i krąży i sięga obłoków.
Czy zdąży?

Wesołe miasteczko,
miasteczko szalone,
tu łamią się serca i nogi zmęczone,
tu żona, tam ona,
i małpa i słoń,
i poziomkowy koń!!!

Ach, tu się żyje i tu się umiera,
to ci zabawa, to ci opera,
głowa się kręci niczym kukiełka,
głowa nie czuje i głowa nie łka,
głowa kołuje, kołuje, kołuje...
i krąży i sięga obłoków.

Czy zdąży?
Nie zdąży.
Nie zdąży.
Nie zdąży...

100 LAT NIEPODLEGŁEJ. Tak świętowaliśmy w Dzielnicy IX

Przy Pomniku Pamięci

Tradycyjnie łagiewniczanie uczcili rocznicę odzyskania niepodległości przez Polskę w 1918 r. spotkaniem pod Pomnikiem przy ul. Hm Millana, upamiętniającym mieszkańców Łagiewnik, którzy zginęli w walce o wolną ojczyznę w latach 1914-1918 oraz w czasie II wojny światowej w Katyniu. Uczniowie Szkoły Podstawowej Nr 55 zaprezentowali program artystyczny przygotowany przez p. Janiszewską, uroczystościom towarzyszyła Orkiestra Dęta Solvay.

FOT. ZE ZBIORÓW ŁTK

Jubileuszowa setna rocznica Święta Niepodległości zaakcentowana została wieczorem muzyczno-poetyckim w kościele parafialnym w Łagiewnikach, zatytułowanym „Zaduszki patriotyczne z polskimi świętymi", a przygotowanym przez młodzież z Łagiewnik. Zaproszenie na zaduszki przyjęli Pan Jacek Majchrowski z żoną, bp Jan Zając, Pan Adam Migdał, radni Dzielnicy IX Pan Jan Stanisław Pietras i Pan Krzysztof Mitras. AS

FOT. ZE ZBIORÓW ŁTK

Dęby Katyńskie

W świętowanie odzyskania wolności przez Polskę w 1918 r. wpisał się akt sadzenia Dębów Pamięci w ramach ogólnopolskiej akcji „Katyń – ocalić od zapomnienia", zainicjowany przez krąg harcerzy z borkowskiego Szczepu Solvay. Dęby dedykowane pamięci osób łagiewniczanina kapitana Tadeusza Motarskiego oraz doktora Mariana Wodzińskiego (dyrektora przychodni zdrowia w Borku Fałęckim) rosną w Parku Solvay. Uroczyste odsłonięcie tablic pamiątkowych odbyło się w dniu 20 października 2018 r. w obecności harcerek i harcerzy, reprezentacyjnych pocztów sztandarowych szkół z Dzielnicy IX: Szkoły Podstawowej Nr 49, Szkoły Podstawowej Nr 56 i SOSW Nr 6 oraz zaproszonych gości z Urzędu Miasta Krakowa, Rady Dzielnicy IX, Komendy ZHP w Krakowie, Stowarzyszenia Rodziny Ofiar Katynia Polski Południowej. W uroczystości wzięła także udział Urszula Motarska-Parpan – wnuczka kapitana Tadeusza Motarskiego. Akcję wsparła finansowo i organizacyjnie Rada Dzielnicy IX. AS

FOT. ZE ZBIORÓW HARCERSKIEGO SZCZEPU SOLVAY

FOT. ZE ZBIORÓW HARCERSKIEGO SZCZEPU SOLVAY

FOT. ZE ZBIORÓW HARCERSKIEGO SZCZEPU SOLVAY

100 LAT NIEPODLEGŁEJ. Tak świętowaliśmy w Dzielnicy IX

W Szkole Podstawowej Nr 56

Dnia 13 listopada 2018 r. w Szkole Podstawowej Nr 56 przy ul. Fredry odbyła się uroczysta akademia na pamiątkę 100. rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. Na akademię zaproszone zostały dzieci z okolicznych przedszkoli. Wysłuchaliśmy pieśni patriotycznych przygotowanych przez oddział przedszkolny i uczniów klas 1–3. Młodzi wykonawcy ukazali śpiewem piękno naszej Ojczyzny. Następnie, przy dźwiękach muzyki Fryderyka Chopina, przedszkolaki oraz uczniowie wszystkich klas wraz z nauczycielami wzięli udział w formowaniu żywej biało-czerwonej flagi. Setki białych i czerwonych kwiatów trzymanych przez dzieci i młodzież stworzyły poruszającą się flagę Polski. To była piękna lekcja patriotyzmu.

Anna Nowaczyk

FOT. ZE ZBIORÓW SP NR 56

Jubileusz 130-lecia borkowskiej szkoły i 100. rocznica odzyskania niepodległości

Uroczystości w Szkole Podstawowej Nr 49 im. J.U. Niemcewicza przy ul. Montwiłła-Mireckiego w dniu 7 listopada łączyły dwa jubileusze: 100. rocznicę odzyskania niepodległości oraz 130-lecie szkoły w Borku Fałęckim. W jubileuszowe obchody wpisane zostało **odsłonięcie** przez byłego akowca kpt. Włodzimierza Wolnego **tablicy ku czci jeńców** niemieckiego obozu Stalag 369. Tablica widnieje na ścianie budynku szkolnego, gdzie w latach 1941-1944 mieściła się komendantura obozu.
Szkoła gościła tego dnia konsula generalnego Francji, przedstawicieli władz miasta i Kuratorium Oświaty w Krakowie, dyrektorów zaprzyjaźnionych placówek oraz byłych nauczycieli i uczniów szkoły. Uczestnicy uroczystości obejrzeli literacko-muzyczno-taneczny program artystyczny przygotowany przez młodzież gimnazjalną i uczniów szkoły podstawowej. Spotkanie stało się także okazją do wręczenia nagród i odznak. Szkoła Podstawowa Nr 49 otrzymała wyróżnienie *Honoris Gratia*. Obchody dopełniła jubileuszowa wystawa z pamiątkami szkolnymi i fotografiami z dawnych lat działalności placówki.

AS

FOT. ANNA SULENCKA

FOT. ANNA SULENCKA

FOT. ANNA SULENCKA

Jubilatko! Wciąż borkowska,
Tyś od dawna też krakowska
A wysokie twoje mury
To zdrój wiedzy i kultury!
Byłaś kiedyś wiejską chatką, *)
Potem okazałym gmachem **)
Bądźże dumną Jubilatką
I ciesz dalej swym rozmachem!
130-letnia Szkoło!
Dziś przed Tobą chylę czoło!
Tak szacowne Twoje mury
Zasługują na laury!
Twoja przeszłość jest bogata.
Miło wspominają lata,
Ci co młodość tu przeżyli,
Kiedy wiedzy się uczyli.
Dawnym uczniom jesteś bliska!
Teraz widzą brak „klepiska",
Za to – pojawił się nowy:
Szkolny Stadionik Sportowy!
130-letnia Szkoło!
Teraz piękniej naokoło!
Dzisiaj także – jak przed laty
Masz zasługi dla Oświaty
A Grono Nauczycielskie
Jest jak dawniej przyjacielskie!
Tak! To jego jest zasługa,
Że Twych uczniów lista długa!

NAPISAŁ: JERZY FALISZEK

**) Publiczna Szkoła Powszechna w Borku Fałęckim została powołana na mocy postanowienia Cesarsko-Królewskiej Wysokiej Rady Szkolnej (w zaborze austriackim) w 1888 roku.*

***) Obecny budynek szkoły został ukończony w 1926 roku.*

* z almanachu poetyckiego Podgórzan *

URSZULA EDYTA MASTEK

Lunatyczne canto

Na szklanym dnie
tańczę boso flamenco
lunatycznie z księżycem
przeganiam bezsilność
wejście do samotności
na inne planety
tłucze się szkło
łamią się paznokcie
spadam
na cieńsze dno szklane
z kielichami kwiatów
tańczę
przeganiam strach
zejście do samotni
gdzie dzieli się czas
tłucze się pod stopami dno
czerwienieje
błyszczy rubinowym dźwiękiem
układam z malowanych kawałków nowe dno szklane
chciałabym…
zatrzymać się
nie spadać
nie znać granicy bólu
gdybyś ze mną zatańczył…
miałabym na stopach gwiazdy
zasłoniłbyś księżyc
wirowałabym przytomnie
zatrzasnąłeś przede mną
twoje królestwo
oglądam przez dziurkę od klucza
odtąd będę tańczyć w kieliszku na igle

Biuro Rady Dzielnicy IX Łagiewniki-Borek Fałęcki (ul. Żywiecka 13) czynne jest od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-12.00, w dniu sesji w godz. 14.00-17.00.

Dyżury członków Zarządu Rady Dzielnicy IX w siedzibie przy ul. Żywieckiej 13:

Przewodniczący **Jan Stanisław Pietras**: środa w godz. 17.00-18.00
Z-ca Przewodniczącego **Renata Grotowska**: wtorek w godz. 14.00-15.00
Członek Zarządu **Krzysztof Mitras:** piątek w godz. 11.00-13.00

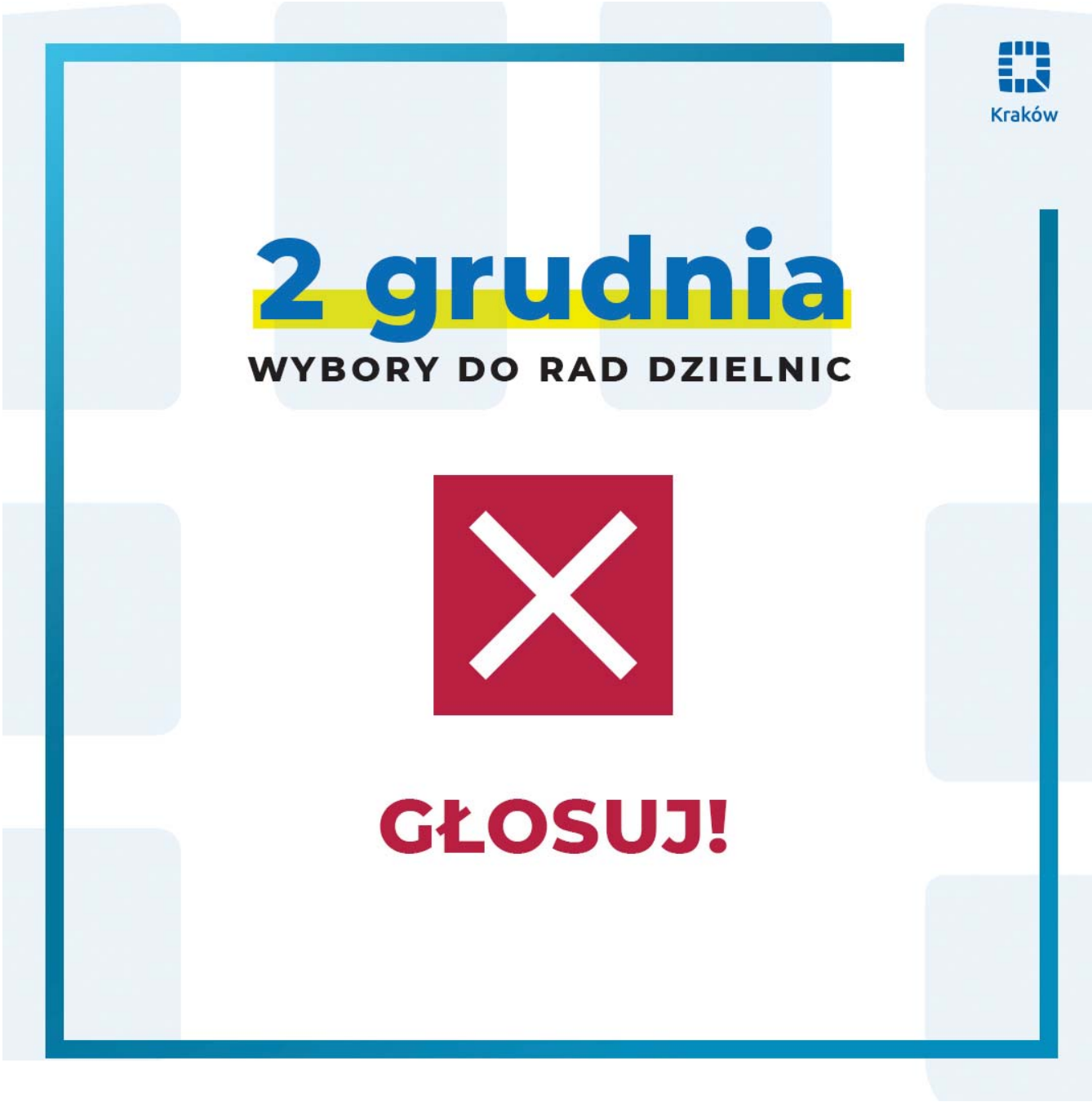
Dzielnica IX Łagiewniki-Borek Fałęcki • www.dzielnica9.krakow.pl

Wydawca: Urząd Miasta Krakowa, Pl. Wszystkich Świętych 3-4, Kraków
Adres redakcji: 30-418 Kraków, ul. Żywiecka 13, tel./fax 12 268 16 14, e-mail: rada@dzielnica9.krakow.pl • Redaktor naczelny: Jan Stanisław Pietras
Redaktor: Anna Sulencka • Projekt graficzny i skład: Anna Sulencka • Herb Dzielnicy IX: Adam Pochopień
Druk: Drukarnia ROMAPOL, ul. Rydlówka 5, 30-363 Kraków, tel. 12 623 73 72, 511 999 660, e-mail: romapol@romapol.pl, www.romapol.pl
Kraków, 2018 • ISSN 1642-3208 • NR 7/2018 • egzemplarz bezpłatny • Nakład: 2000 egzemplarzy

Osoby zainteresowane współpracą zapraszamy do nawiązania kontaktu z redakcją.
Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i korekty artykułów oraz nadawania im własnych tytułów.

2 GRUDNIA WYBORY DO RAD DZIELNIC MIASTA KRAKOWA

W niedzielę, 2 grudnia, odbędą się wybory do rad dzielnic Miasta Krakowa. W 18 krakowskich dzielnicach zostanie wybranych 372 radnych. W każdej z rad dzielnic zasiądzie 21 członków, w Dzielnicy IX wyjątkowo 15 radnych. Lokale wyborcze, podobnie jak w czasie wyborów październikowych, będą otwarte w godz. 7.00–21.00. **Głos może oddać każdy mieszkaniec Krakowa, który w dniu wyborów kończy 18 lat i na stałe mieszka na obszarze działania danej rady dzielnic**y. Na karcie do głosowania należy postawić znak „X" przy imieniu i nazwisku tylko jednego kandydata. Listy kandydatów na członków rad dzielnic Krakowa w poszczególnych dzielnicach oraz listy okręgów wyborczych dostępne są na www.bip.krakow.pl



Przypominamy, że **Dzielnice wypełniają wiele istotnych z punktu widzenia mieszkańców zadań.** Do rad dzielnic należy m.in: wybór, planowanie i ocena wykonania zadań bezpośrednio dotyczących obszaru dzielnicy i służących zaspokajaniu potrzeb jej mieszkańców, działania na rzecz rozwoju samorządności społeczności lokalnych – w tym udzielanie informacji, wnioskowanie do Rady Miasta, Prezydenta Miasta oraz do miejskich jednostek organizacyjnych w sprawach istotnych dla mieszkańców dzielnicy; opiniowanie na wniosek lub z własnej inicjatywy spraw istotnych dla mieszkańców dzielnicy.